

OPERATION

NOTICE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

Uso

FUNCIONAMIENTO



**V-5M**

5 1/4" 2-WAY BOOKSHELF

**V-5C**

DUAL 5 1/4" 2-WAY CENTER CHANNEL

**V-15F, V-12F, V-10F & V-6F**

3-WAY AND 2-WAY FLOOR STANDING

AUDIO VIDEO SPEAKERS

 **CERWIN-VEGA!**

# CERWIN-VEGA'S LIMITED WARRANTY

## WELCOME TO THE FAMILY!

First off, you have great taste in loudspeakers. At Cerwin-Vega, deep bass and great highs are a way of life.

Nice to know there are a few people out there who share our passion for music. And we consider you to be the newest member of the family. We hope your speakers give you years of enjoyment. Of course, in the event of a problem, make sure you familiarize yourself with this warranty. We like to think that while you're sitting in front of your speakers, we're standing behind them. And now a few choice words from our lawyer. (Hey, every family has one.)

## WHO'S COVERED BY THIS WARRANTY?

Cerwin-Vega's Limited Warranty on residential speakers extends only to the original purchaser as evidenced by the original Bill of Sale and only to the residential speakers purchased from authorized Cerwin-Vega dealers.

Ten words of advice: retain the original bill of sale in a safe place!

## WHAT'S COVERED BY THIS WARRANTY?

Cerwin-Vega warrants that all new residential speakers shall be free from defects in material and workmanship, under normal and proper use. Cerwin-Vega agrees to repair or replace (at our option) all such defective parts at no charge for labor or materials.

## WHAT'S NOT COVERED BY THIS WARRANTY?

This Limited Warranty does not apply to defective equipment that: has been altered or repaired by other than factory approved procedures; has been subjected to negligence, misuse or accident; has been damaged by improper line voltage; had its serial number or any part of it altered, defaced, or removed; has been used for other than home entertainment purposes; or has been used in a way that is contrary to Cerwin-Vega's written instructions. Except as provided by statute, this Limited Warranty does not cover losses, consequential or otherwise, resulting from the improper use of, or inability to operate, any Cerwin-Vega product.

## HOW LONG DOES THE WARRANTY EXTEND?

Cerwin-Vega's Limited Warranty extends for a period of five (5) years for all system speaker components and two (2) years for all associated electronics components, including amplifier and controller devices, from date of purchase as shown on the original Bill of Sale. If a defect exists within the warranty period, the warranty will not expire until the defect has been fixed. The warranty period will also be extended if the warranty repairs have not been performed due to delays caused by circumstances beyond the control of the original purchaser, or if the warranty repairs did not remedy the defect and the original purchaser notifies Cerwin-Vega or the original dealer or an Authorized Cerwin-Vega Service Center of the failure of the repairs within 30 days after they were completed.

## HOW DO YOU GET WARRANTY SERVICE?

In order to obtain warranty service, contact your original dealer or distributor, or an Authorized Cerwin-Vega Service Center. If, for some reason, you have trouble locating a service representative, contact Cerwin-Vega's Customer Service Department for assistance: Cerwin-Vega! Customer Service Dept., 555 East Easy Street, Simi Valley, CA 93065

In some cases, the Customer Service Department can solve a service problem without any return of equipment to Cerwin-Vega, thereby avoiding transit delays.

**Phone: 805-584-5300 Fax: 805-526-3653**

## NOW, WHAT IF THE PRODUCT MUST BE RETURNED?

If the Customer Service Department determines that the equipment must be returned to Cerwin-Vega for service, a Return Authorization will be issued by Phone (805-584-5300), and the defective merchandise may be shipped directly to the above address freight prepaid, along with a copy of both the Return Authorization and the original Bill of Sale. The product will be replaced or repaired (at our option) and returned to the original purchaser. Only the return postage will be paid by Cerwin-Vega. Cerwin-Vega will not be responsible for damage occurring in shipment from the original purchaser or due to improper packing materials. Remember to pack all equipment carefully and in the original carton if possible. Additional charges may be added if new packing materials are required for return shipment. **SAVE YOUR ORIGINAL PACKING MATERIALS!**

## OTHER REMEDIES UNDER THE LAW

The exercise of any of the provisions under the Limited Warranty does not affect the protections or remedies of the original purchaser under other laws. If you have additional questions about service, write or call the Customer Service Department. This Limited Warranty applies to all residential speakers, and supersedes all previous warranty statements. Cerwin-Vega reserves the right to make changes in product design and specifications at any time.

EXCEPT AS PROVIDED HEREIN AND BY APPLICABLE LAW, CERWIN-VEGA MAKES NO ADDITIONAL REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY NATURE WHATSOEVER, EXPRESSED OR IMPLIED, AS TO THE EQUIPMENT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, DESIGN CONDITION OR WORKMANSHIP OF THE EQUIPMENT, OR THE QUALITY OF THE MATERIAL INCLUDED THEREIN, THIS LIMITED WARRANTY CONSTITUTES THE SOLE AND ENTIRE AGREEMENT BETWEEN CERWIN-VEGA AND THE ORIGINAL PURCHASER.

# SAFETY INSTRUCTIONS

**READ INSTRUCTIONS** - Read all safety and operating instructions before operating the product.

**RETAIN INSTRUCTIONS** - Retain all safety and operating instructions for future reference.

**READ WARNINGS** - Read all warnings on the product and in the operating instructions.

**FOLLOW INSTRUCTIONS** - Follow all operating and use instructions.

**WATER AND MOISTURE** - Do not use the product near water; e.g., near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

**PLACEMENT** - This product is designed for specific placement. Do not suspend, hang or wall mount a V-5M or V-5C with any brackets, cables, chains or hooks. Place these components only on bookshelves, appropriate stands, or on top of a television/monitor. The V-6E, V-10E, V-12E, and V-15F are for floor placement only.

**HEAT** - Place the product away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

**CLEANING** - Clean the product only with a dry cloth; do not use any liquids such as water or solvents.

**OBJECT AND LIQUID ENTRY** - Use care so that objects or liquids do not enter the enclosure through openings.

**DAMAGE REQUIRING SERVICE** - If the product requires service, use only qualified service personnel when:

- A. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- B. The product has been exposed to rain; or
- C. The product does not appear to operate normally, or exhibits a marked change in performance; or
- D. The product has been dropped, or the enclosure damaged.

**SERVICING** - Do not attempt to service the product beyond what is described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel. In the event your Cerwin-Vega speaker fails to operate properly, please contact the dealer where you purchased the unit. Or, for further assistance contact us at the addresses listed below.

**HEARING DAMAGE WARNING** - Continuous, excessive exposure to sound pressure levels in excess of 85 dB may cause hearing loss. Cerwin-Vega audio/video speaker systems are capable of producing sound pressure levels greater than 85 dB.

Cerwin-Vega is constantly striving to maintain the highest consumer standards. As a result of these efforts, modifications may be made from time to time to existing products without prior notice. Specifications and appearance may differ from those listed or shown in this manual.

## PRIOR TO INSTALLATION

Carefully unpack your speaker, saving the box and all of the packing material; at some point you may need to transport, ship, or move your speaker. Before continuing with the installation, please make sure your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's power switch is turned "OFF".

## INSTALLATION

Please read the following to determine which installation procedure is best for your audio/video system. For additional hook-up connections, you may want to refer to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's manual. **NOTE: Be sure to read and observe the "Safety Instructions" on preceding page before starting the installation.**

## CONNECTIONS

As mentioned earlier, all connections should be made with the equipment turned off. Use high quality speaker wire (16-gauge or heavier) to connect your speakers to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier. Connect the positive terminal on the speaker (marked "+" and colored red) to the positive terminal on the A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier and connect the negative terminal on the speaker (marked "-" and colored black) to the negative terminal on the A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier. In any case, make sure that the wiring polarity remains consistent throughout the system in order to maintain correct polarity (see figure 1). Failure to observe correct polarity will result in poor sound balance, decreased imaging, and worst of all, decreased bass response. Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer.

## PLACEMENT (V-5M BOOKSHELF SPEAKERS)

For left and right channels, place the speakers so that the tweeters are at ear level (i.e., normal seated position) and are on either side of the video receiver or monitor (see Figure 2). You can place the speakers on bookshelves or use speaker stands, which are readily available from your local home audio retailer. For use as a rear channel surround speaker, avoid corners of the room and experiment with different locations until you find a pleasing effect. Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer for speaker placement when using different surround effects (i.e., Dolby Digital, DTS).

## PLACEMENT (V-5C CENTER CHANNEL SPEAKERS)

Ideally, the Center Channel Speaker should be in the middle between the front left and right main speakers and face toward the viewing area (see Figure 2). The tweeter should be at ear level (i.e., normal seated position). If possible, position the speaker and (left/right) bookshelf speakers to form a straight line.

## PLACEMENT (V-6F, V-10F, V-12F, V-15F FLOOR-STANDING SPEAKERS)

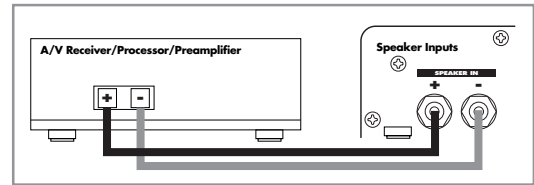
Use figure 2 as an initial guide for speaker placement, keeping in mind that most rooms are far from ideal and different speaker locations produce different sounds. If the bass is too prominent, try moving the speakers away from the walls. If you need more bass, move the speakers closer to the rear walls. Keep the speakers about 1 1/2 feet (45 cm) away from the sidewalls and 1 foot (30 cm) out from the rear wall and about 6 feet (2 meters) from each other.

## ROOM ACOUSTICS

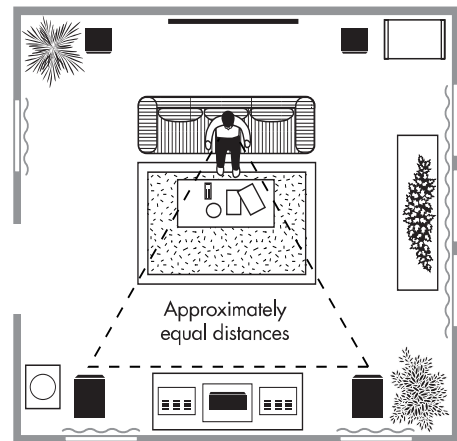
A room's size, shape, and furnishings will greatly influence the overall sound of an Audio/Video Sound System. However, you can optimize the sound potential of your A/V system in the following ways:

- Keep the path from the speakers to the viewing area free from obstructions (e.g., furniture, potted plants, etc.).
- If the room is "live" (e.g., plaster walls, wood floors, glass windows, etc.) and produces echoes, try closing the drapes, adding a throw rug, or consider using sound-absorbing panels.
- Cerwin-Vega Audio/Video systems can produce intense low frequencies, so don't be surprised to initially hear rattles and buzzes coming from furniture and other objects; try repositioning or removing offending suspects (e.g., vase on mantle) or placing felt pads under vibrating items.

**Figure 1**  
**POLARITY**



**Figure 2**  
**SPEAKER PLACEMENT**



## TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	CAUSE	SOLUTION
Distortion with volume control on receiver/ amplifier near maximum	Underpowered receiver/ amplifier clips audio signals Tone controls are set too high	Turn down volume control on receiver/ amplifier Set bass flat; use controls sparingly
Distortion with volume control near minimum	Defective receiver or preamplifier; shorted speaker wires	Repair defective receiver, preamplifier or replace speaker wires
Distortion on music peaks or sound effects	Dynamic soundtrack (e.g., explosions)	Turn down volume control to lower overall range; use a more powerful receiver/ amplifier
Buzz, hum, or crackle when connecting wires	Connecting wires with power on causes transient signal spikes	Connect wires only when audio system power is off
Buzz or hum when system is on	Grounding problem or ground loop	Check receiver or preamplifier manual for ground loop elimination
No sound after listening at high levels	Amplifier's thermal protection is on	Turn down volume control and allow amplifier to cool down; sound should resume automatically

**Caution!** This product is designed for specific placement. Do not suspend, hang or wall mount an V-5M or V-5C with any brackets, cables, chains or hooks. Place these components only on bookshelves, appropriate stands, or on top of a television/monitor.

The V-6F, V-10F, V-12F, and V-15F speakers are intended for floor placement only! Do not place heavy objects of any type, such as televisions on top of any Cerwin-Vega speaker unless otherwise recommended by Cerwin-Vega! V Series speakers are for residential applications only.

# Cerwin-Vega's

## La garantie limitée

### BIENVENUE DANS LA FAMILLE !

Avant tout, nous vous félicitons de votre bon goût en matière d'enceintes acoustiques. Chez Cerwin-Vega, les graves profondes et les saxos déchirants sont la norme.

Nous sommes enchantés d'apprendre l'existence de quelques audiophiles qui partagent notre passion de la musique. Et que nous vous accueillons avec plaisir dans le cercle de famille. Nous espérons que vos enceintes vous donneront de longues années de satisfactions musicales. Prenez connaissance des termes de la garantie pour le cas où vous rencontreriez un problème. Nous aimons penser que tandis que vous êtes assis devant vos enceintes, nous nous tenons tout droit derrière pour les soutenir. Et maintenant, quelques mots choisis de notre avocat (et quoi ! chaque famille en a un.)

### QUI EST COUVERT PAR LA PRÉSENTE GARANTIE ?

La garantie limitée des enceintes résidentielles de Cerwin-Vega ne s'étend qu'à l'acheteur initial figurant sur l'acte de vente original et qu'aux enceintes résidentielles provenant de revendeurs Cerwin-Vega agréés.

Quelques mots de recommandation : conservez l'original de votre acte de vente en lieu sûr !

### QUE COUVRE CETTE GARANTIE ?

Cerwin-Vega garantit toutes les enceintes résidentielles neuves contre tout vice de matière première et de fabrication dans les conditions d'utilisation normales et correctes. Cerwin-Vega s'engage à réparer ou à remplacer (à son choix) toutes pièces défectueuses sans supplément de prix pour la main-d'oeuvre ou les matériaux.

### EXCLUSIONS

La présente garantie limitée ne s'applique pas aux équipements défectueux qui auraient été altérés ou réparés par d'autres méthodes que celles qui ont été autorisées par l'usine ; qui auraient été l'objet de négligence, d'un usage anormal ou d'un accident ; qui auraient été endommagés par une tension ligne incorrecte ; dont le numéro de série ou une partie quelconque auraient été altérés, oblitérés ou enlevés ; qui auraient été utilisés à d'autres fins qu'à l'usage domestique ou autrement que selon les instructions écrites de Cerwin-Vega. Excepté comme prévu par la législation applicable, la présente garantie limitée ne couvre pas les pertes, indirectes ou autres, découlant de l'usage incorrect d'un produit Cerwin-Vega ou de l'impossibilité de s'en servir.

### DURÉE DE LA GARANTIE

La garantie limitée de Cerwin-Vega s'étend sur une période de cinq (5) ans pour tous les éléments haut-parleurs des enceintes et à deux (2) ans pour tous les composants électroniques associés, appareils amplificateurs et de commande compris, à compter de la date d'achat inscrite sur l'acte de vente original. Si un défaut apparaît pendant la période de garantie, celle-ci sera prolongée jusqu'à correction du défaut. La période de garantie sera également prolongée si les réparations sous garantie n'ont pas été exécutées en raison de retards dus à des circonstances indépendantes de la volonté de l'acheteur initial ; ou si elles n'ont pas remédié au défaut et que l'acheteur initial signale cet échec à Cerwin-Vega, au revendeur d'origine ou à un centre de maintenance agréé Cerwin-Vega dans les 30 jours suivant la date où les réparations ont été achevées.

### COMMENT OBTENIR DES SERVICES SOUS GARANTIE ?

Pour obtenir un service sous garantie, veuillez contacter votre revendeur ou distributeur d'origine ou un centre de maintenance Cerwin-Vega agréé. Si, pour une raison quelconque, vous avez du mal à repérer un tel centre, veuillez vous adresser au service après-vente de Cerwin-Vega : Cerwin-Vega! Customer Service Dept. 555 East Easy Street, Simi Valley, CA 93065

Le service après-vente peut dans certains cas résoudre un problème de maintenance sans retour de l'équipement à Cerwin-Vega, ce qui permet d'éviter les retards dus au transit.

**Tél. : 805-584-5300 Fax : 805-526-3653**

### MESURES À PRENDRE SI LE PRODUIT DOIT ÊTRE RENVOYÉ

Si le service après-vente détermine que l'équipement doit être retourné à Cerwin-Vega en vue de réparation, une autorisation de renvoi sera émise par correspondance et le produit défectueux pourra être directement expédié à l'adresse ci-dessus en port payé et accompagné d'une copie de l'autorisation de renvoi et de l'acte de vente original. Le produit sera réparé ou remplacé (à notre choix) et renvoyé à l'acheteur initial. Cerwin-Vega ne réglera que les frais de réexpédition à l'acheteur. Cerwin-Vega ne sera pas responsable des dommages subis en transit par le colis envoyé par l'acheteur initial ou dus à un emballage inadéquat. Veuillez à emballer soigneusement tous les équipements, dans le carton d'origine si possible. Si de nouveaux matériaux d'emballage sont nécessaires à la réexpédition, des frais supplémentaires pourraient être facturés.

**CONSERVEZ DONC VOS MATÉRIEAUX D'EMBALLAGE D'ORIGINE !**

### AUTRES RECOURS LÉGAUX

L'exercice d'une disposition quelconque de la garantie limitée n'affecte aucunement les protections ou recours de l'acheteur initial au titre d'autres lois. Pour toute question concernant les services de maintenance, veuillez écrire ou téléphoner au service après-vente. La garantie limitée s'applique à toutes les enceintes résidentielles et remplace toutes déclarations de garantie précédentes. Cerwin-Vega se réserve le droit de modifier à tout instant le produit et ses spécifications.

EXCEPTÉ COMME PRÉVU CI-DEDANS ET PAR LA LÉGISLATION APPLICABLE, CERWIN-VEGA N'AVANCE AUCUNE AUTRE DÉCLARATION OU GARANTIE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSE OU IMPLICITE, À PROPOS DE L'ÉQUIPEMENT, ET NOTAMMENT, SANS QUE CETTE ÉNUMÉRATION SOIT LIMITATIVE, AUCUNE GARANTIE VISANT LA COMMERCIALISATION, L'ADAPTATION À UN BUT PARTICULIER, LES CARACTÉRISTIQUES DE CONCEPTION, LA QUALITÉ DE FABRICATION DE L'ÉQUIPEMENT OU CELLE DES MATÉRIEAUX EN JEU. LA PRÉSENTE GARANTIE CONSTITUE DONC L'ACCORD EXCLUSIF ET INTÉGRAL ENTRE CERWIN-VEGA ET L'ACHETEUR INITIAL.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**LIRE LES CONSIGNES** - Prendre connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'emploi avant de se servir de l'appareil.

**CONSERVER LES CONSIGNES** - Conserver toutes les consignes de sécurité et d'emploi afin de pouvoir s'y référer à l'avenir.

**LIRE LES AVERTISSEMENTS** - Prendre connaissance de tous les avertissements et avis figurant sur l'appareil et dans les instructions d'emploi.

**OBSERVER LES CONSIGNES** - Suivre toutes les consignes de sécurité et d'emploi.

**EAU ET HUMIDITÉ** - Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un endroit contenant de l'eau ou de l'humidité, tel que baignoire, lavabo, évier, lessiveuse, piscine, sous-sol humide, etc.

**PLACEMENT** - Cet appareil est conçu pour un placement précis. Ne pas suspendre, accrocher ou monter le V-5M ou le V-5C sur un mur avec des supports, des câbles, des chaînes ou des crochets. Les poser uniquement sur une étagère, un socle approprié, un appareil de télévision ou un moniteur. Les V-6F, V-10F, V-12F, et V-15F ont conçu pour être posé sur le sol.

**CHALEUR** - Placer le produit à l'écart des sources de chaleur telles que radiateurs, grilles de chauffage, cuisinières et autres appareils (amplificateurs compris) qui dégagent de la chaleur.

**NETTOYAGE** - N'utiliser qu'un chiffon sec pour nettoyer l'appareil ; ne jamais employer de liquides tels que de l'eau ou des dissolvants.

**PÉNÉTRATION D'OBJETS OU DE LIQUIDES** - Faire attention à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre par les orifices de l'enceinte.

**PROBLÈMES NÉCESSITANT UNE RÉPARATION** - Si l'appareil doit être réparé, faire toujours appel à un technicien qualifié lorsque :

- un objet ou du liquide a pénétré dans l'appareil ;
- l'appareil a été exposé à la pluie ;
- l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou ses performances varient sensiblement ;
- l'appareil est tombé ou l'enceinte est endommagée.

**ENTRETIEN-RÉPARATION** - Ne tenter aucune intervention dépassant le cadre des instructions d'emploi. Toute autre intervention doit être confiée à un technicien qualifié. En cas de mauvais fonctionnement du haut-parleur Cerwin-Vega, s'adresser au revendeur ou bien, pour une assistance supplémentaire, nous contacter à l'une des adresses indiquées ci-dessous.

**AVERTISSEMENT SUR LES RISQUES DE LÉSION AUDITIVE** - L'exposition continue et excessive à des niveaux de pression sonore dépassant 85 db peut entraîner une perte auditive. Les systèmes de haut-parleurs audio/vidéo Cerwin-Vega peuvent générer des niveaux de pression sonore supérieurs à 85 db.

Cerwin-Vega s'efforce constamment de respecter les normes de consommation les plus élevées. C'est pourquoi des modifications peuvent de temps en temps être apportées aux produits existants sans préavis. Les spécifications et la présentation peuvent être différentes de celles figurant dans ce manuel.

## AVANT L'INSTALLATION

Déballiez soigneusement le haut-parleur, en conservant la boîte avec tout le matériel d'emballage. Vous pourriez en avoir besoin pour transporter, expédier ou déplacer le haut-parleur. Avant de poursuivre l'installation, assurez-vous que l'interrupteur du récepteur, du processeur et du préamplificateur du système A/V est sur la position « OFF » (arrêt).

## INSTALLATION

Veillez lire les consignes suivantes pour déterminer l'installation qui convient le mieux à votre système audio/vidéo. Pour des raccordements supplémentaires, consultez le manuel accompagnant le récepteur, le processeur, le préamplificateur ou l'amplificateur du système A/V. **REMARQUE :** Lisez et respectez les Consignes de sécurité de la page précédente avant de commencer l'installation.

## BRANCHEMENTS

Comme indiqué précédemment, tous les branchements doivent être effectués avec l'appareil hors tension. Utilisez un fil de haut-parleur de haute qualité (calibre 16 minimum) pour raccorder vos haut-parleurs au récepteur, au processeur, au préamplificateur ou à l'amplificateur du système A/V. Connectez la borne positive du haut-parleur (marquée « + », de couleur rouge) à la borne positive du processeur, du préamplificateur ou de l'amplificateur du système A/V et raccordez la borne négative du haut-parleur (marquée « - », de couleur noire) à la borne négative du processeur, du préamplificateur ou de l'amplificateur du système A/V. Dans tous les cas, assurez-vous que la polarité du câblage reste constante dans l'ensemble du système afin de maintenir une polarité correcte (voir Figure 1). Une polarité incorrecte entraîne un mauvais équilibre du son, une réduction de l'imagerie et même une réduction de la réponse des graves. Consultez le manuel du propriétaire fourni par le fabricant de votre récepteur/préamplificateur/processeur.

## PLACEMENT (HAUT-PARLEURS D'ÉTAGÈRE V-5M)

Pour les canaux gauche et droit, placez les haut-parleurs afin que les haut-parleurs d'aigus soient au niveau de l'oreille (en position assise normale) et qu'ils soient situés de chaque côté du récepteur vidéo ou du moniteur (voir Figure 2). Vous pouvez placer les haut-parleurs soit sur des étagères, soit sur des socles de haut-parleurs que vous trouverez chez votre détaillant audio. S'ils sont utilisés en tant qu'enceintes stéréophoniques de canal arrière, évitez les angles des pièces et placez-les à différents endroits jusqu'à ce que vous soyez satisfait du son. Consultez le manuel du propriétaire fourni par le fabricant de votre récepteur/préamplificateur/processeur sur le placement du haut-parleur selon les effets d'ambiance choisis (p.ex., Dolby Digital, DTS).

## PLACEMENT (HAUT-PARLEURS DE CANAL CENTRAL V-5C)

Théoriquement, le haut-parleur de canal central doit être placé exactement entre les haut-parleurs principaux avant de gauche et de droite, face à l'espace spectateurs/auditeurs (voir Figure 2). Le haut-parleur des aigus doit se trouver au niveau de l'oreille (position assise normale). Si possible, placez le haut-parleur et les haut-parleurs d'étagère (gauche et droit) en ligne droite.

## PLACEMENT (V-6F, V-10F, V-12F, ET V-15F)

La figure 2 est une aide visuelle pour le placement des haut-parleurs. N'oubliez pas que la plupart des pièces sont loin d'être idéales et les sons varient en fonction de l'emplacement des haut-parleurs. Si les graves sont trop proéminents, essayez d'écarter les haut-parleurs des murs. Au contraire, pour accentuer les graves, rapprochez-les des murs. Laissez un dégagement latéral d'environ 45 cm, un dégagement arrière d'environ 30 cm et maintenez une distance de 2 mètres entre les haut-parleurs.

## ACOUSTIQUE DE LA PIÈCE

La taille, la forme et l'ameublement d'une pièce jouent un rôle important sur le son général d'un système sonore audio/vidéo. Toutefois, vous pouvez optimiser le potentiel sonore de votre système A/V en procédant comme suit :

- Maintenez la trajectoire entre les haut-parleurs et l'espace spectateurs/auditeurs libre de toute obstruction (meubles, plantes vertes, etc.).
- Si la pièce est réverbérante (p.ex., avec des murs en plâtre, des sols en bois, des fenêtres en verre, etc.) et que le son produit des échos, fermez les rideaux, ajoutez un tapis ou envisagez l'installation de panneaux absorbants.
- Les systèmes audio/vidéo Cerwin-Vega peuvent générer d'intenses basses fréquences ; il n'est donc pas surprenant d'entendre initialement des cliquetis et des bourdonnements provenant des meubles et d'autres objets ; déplacez ou retirez les sources de ces bruits (p.ex., un vase sur le manteau d'une cheminée) ou placez des patins de feutre sous les objets qui vibrent.

Figure 1  
POLARITÉ

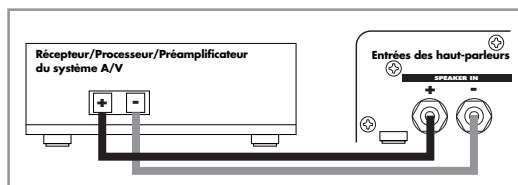
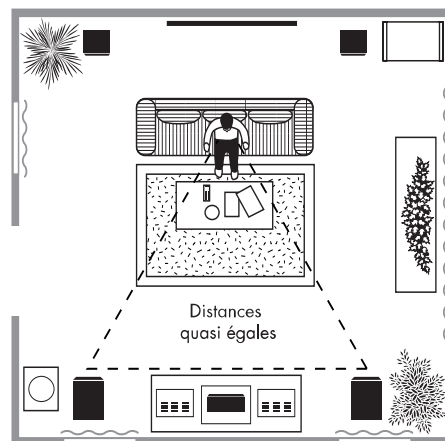


Figure 2

## PLACEMENT DU HAUT-PARLEUR



DÉPANNAGE		
SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
Distorsion avec le réglage du volume proche du maximum sur le récepteur/amplificateur	Le récepteur/amplificateur en sous-puissance coupe les signaux audio Les réglages de tonalité sont trop élevés	Baissez le volume sur le récepteur /amplificateur Définissez les graves de façon neutre ; utilisez les réglages avec modération
Distorsion quand le réglage du volume est presque au minimum	Récepteur ou préamplificateur défectueux ; fils du haut-parleur en court-circuit	Réparez le récepteur ou le préamplificateur défectueux ou remplacez les fils du haut-parleur
Distorsion aux crêtes musicales ou aux effets sonores	Piste de son dynamique (p.ex., explosions)	Réglez le volume sur une plage inférieure ; utilisez un récepteur/amplificateur plus puissant
Bourdonnement, ronflement ou craquement lors du branchement des fils	Le branchement des fils sous tension entraîne des pointes transitoires du signal	Ne connectez les fils que lorsque le système audio est hors tension
Bourdonnement ou ronflement quand le système est sous tension	Problème de mise à la terre ou boucle de terre	Consultez le manuel du récepteur ou du préamplificateur sur l'élimination des boucles de terre
Aucun son après l'écoute à un niveau élevé	La protection thermique de l'amplificateur est activée	Baissez le volume et laissez refroidir l'amplificateur ; le son devrait reprendre automatiquement

**Attention!** Cet appareil est destiné à un placement précis. Ne pas suspendre, accrocher ou monter un V-5M ou un V-5C sur un mur avec des supports, des câbles, des chaînes ou des crochets. Les placer uniquement sur des étagères, un socle approprié, un appareil de télévision ou un moniteur. Les haut-parleurs Cerwin-Vega V-6F, V-10F, V-12F, et V-15F sont conçus exclusivement pour reposer sur le sol. Ne posez aucun objet lourd, comme un appareil de télévision, sur un haut-parleur Cerwin-Vega sauf si cela est recommandé par Cerwin-Vega! Les haut-parleurs V ne sont destinés qu'à un usage résidentiel.

# Cerwin-Vega's Garantie

## WIR HEIßEN SIE IM KREIS UNSERER FAMILIE WILLKOMMEN!

Zunächst einmal möchten wir feststellen, daß Sie bei Lautsprechern einen hervorragenden Geschmack beweisen. Bei Cerwin-Vega sind tiefe Baßtöne und unter die Haut gehende Saxophonklänge Lebensinhalt.

Schön, zu wissen, daß es Leute gibt, die über Musik genauso denken wie wir. Und für uns sind Sie das neueste Familienmitglied. Wir hoffen, daß Sie an unseren Lautsprechern jahrelang Freude haben. Versäumen Sie nicht, sich für alle Fälle mit unserer Garantie vertraut zu machen. Sie sollen wissen, daß wir sozusagen hinter unseren Lautsprechern stehen, während Sie davorsitzen. Und nun ein Wort von unserem Anwalt. (Hat nicht jede Familie einen?)

### FÜR WEN GILT DIESE GARANTIE?

Die Cerwin-Vega Garantie für Lautsprecher für den privaten Gebrauch gilt nur für den auf dem Originalkaufschein ausgewiesenen Originalkäufer und nur für Lautsprecher, die von autorisierten Cerwin-Vega Händlern erworben wurden.

Und ein Rat von uns: Heben Sie den Originalkaufschein an einem sicheren Ort auf!

### WAS IST DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT?

Cerwin-Vega garantiert, daß alle neuen Lautsprecher für den privaten Gebrauch bei normaler Nutzung frei von Material- und Herstellungsmängeln sind. Cerwin-Vega kommt für Reparatur oder Ersatz (nach unserem Ermessen) aller defekter Teile auf und übernimmt die Arbeits- und Materialkosten.

### WAS IST DURCH DIE GARANTIE NICHT ABGEDECKT?

Diese Garantie gilt nicht für defekte Produkte, an denen vom Werk nicht genehmigte Umbau- oder Reparaturmaßnahmen vorgenommen wurden; bei denen durch nachlässige Behandlung, Zweckentfremdung oder Unfall Störungen auftraten; die durch Anschluß an eine falsche Netzspannung beschädigt und/oder für andere Zwecke als für den Hausgebrauch oder entgegen den schriftlichen Anweisungen von Cerwin-Vega verwendet wurden. Falls gesetzlich nicht anders vorgesehen, sind Verluste durch Folge- oder sonstige Schäden aufgrund von falscher oder nicht stattgefundener Verwendung von Cerwin-Vega Produkten, nicht abgedeckt.

### WIE LANGE LÄUFT DIE GARANTIEZEIT?

Die von Cerwin-Vegas gewährte Garantie erstreckt sich ab dem auf dem Originalkaufschein ausgewiesenen Kaufdatum auf fünf (5) Jahre für alle Systemlautsprecherkomponenten und zwei (2) Jahre für alle entsprechenden Elektronikkomponenten, einschließlich Verstärker und Controller. Wenn während der Garantiezeit ein Defekt auftritt, läuft die Garantie nicht ab, bis der Defekt repariert ist. Die Garantiezeit wird ebenfalls verlängert, wenn sich von der Garantie abgedeckte Reparaturen aufgrund von Umständen verzögern, auf die der Originalkäufer keinen Einfluß hat, oder wenn der Defekt durch die Reparatur nicht behoben werden konnte und der Originalkäufer Cerwin-Vega oder den Originalhändler oder ein autorisiertes Cerwin-Vega Kundendienstzentrum innerhalb von 30 Tagen auf die erfolglose Reparatur hinweist.

### WIE ERHALTE ICH GARANTIE-SERVICE?

Setzen Sie sich zwecks Garantie-Service mit dem Originalhändler oder Fachgeschäft oder einem autorisierten Cerwin-Vega Kundendienstzentrum in Verbindung. Wenn Sie auf Schwierigkeiten stoßen, einen Vertreter zu finden, richten Sie sich direkt die Cerwin-Vega Kundendienstabteilung: Cerwin-Vega! Customer Service Dept. 555 East Easy Street, Simi Valley, CA 93065

In manchen Fällen kann die Kundendienstabteilung ein Problem ohne Einsenden des Produkts beheben, wodurch sich Verzögerungen durch Versand vermeiden lassen.

**Telefon: 805-584-5300 Fax: 805-526-3653**

### UND WAS, WENN DAS PRODUKT ZURÜCKGESCHICKT WERDEN MUß?

Wenn die Kundendienstabteilung entscheidet, daß das Produkt zur Instandsetzung an Cerwin-Vega zurückgeschickt werden muß, wird per Post eine Rücksendegenehmigungsnummer erteilt, und das defekte Produkt kann zusammen mit einer Kopie der Rücksendegenehmigung und dem Originalkaufschein frankiert direkt an die obengenannte Adresse geschickt werden. Das Produkt wird (nach unserem Ermessen) repariert oder umgetauscht und an den Originalkäufer zurückgeschickt. Nur die Versandkosten für die Rücksendung werden von Cerwin-Vega getragen. Cerwin-Vega ist nicht für Schäden verantwortlich, die auf dem Versand vom Originalkäufer oder aufgrund von unzuverlässigen Verpackungsmaterialien auftreten. Verpacken Sie daher alle Produkte sorgfältig und möglichst im Originalkarton. Unter Umständen werden weitere Kosten in Rechnung gestellt, wenn für die Rücksendung neue Verpackungsmaterialien erforderlich sind. **HEBEN SIE DIE ORIGINALVERPACKUNG AUF!**

### WEITERER GESETZLICHER SCHADENERSATZ

Die Garantiebedingungen haben auf den Schutz oder Schadenersatz des Originalkäufers unter anderen Gesetzen keinen Einfluß. Wenden Sie sich bei weiteren Fragen zum Service schriftlich oder telefonisch an unsere Kundendienstabteilung (Customer Service Department). Diese Garantie gilt für alle Lautsprecher für den privaten Gebrauch und anstelle aller vorheriger Garantieerklärungen. Cerwin-Vega behält sich das Recht auf Änderungen des Produkts und dessen Spezifikationen vor.

MIT AUSNAHME DER HIERIN FESTGELEGTEN UND DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN MACHT CERWIN-VEGA KEINE WEITEREN ZUSICHERUNGEN UND GEWÄHRT KEINE WEITEREN PRODUKTGARANTIEEN, WEDER AUSDRÜCKLICHER NOCH STILLSCHWEIGENDER ART, EINSCHLIESSLICH UNTER ANDEREM GARANTIEEN FÜR HANDELSFÄHIGKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, KONSTRUKTIONSZUSTAND ODER VERARBEITUNG DES PRODUKTS UND DIE QUALITÄT DER DARIN ENTHALTENEN MATERIALIEN. DAS ABKOMMEN ZWISCHEN CERWIN-VEGA UND DEM ORIGINALKÄUFER IST AUF DIESE GARANTIE BEGRENZT.

## SICHERHEITSHINWEISE

**ANWEISUNGEN LESEN** - Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Produkts lesen.

**ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN** - Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung zu Nachschlagezwecken aufbewahren.

**WARNUNGEN LESEN** - Alle Warnungen auf dem Produkt und in der Bedienungsanleitung lesen.

**ANWEISUNGEN BEFOLGEN** - Alle Anweisungen zum Gebrauch befolgen.

**WASSER UND FEUCHTIGKEIT** - Produkt nicht in der Nähe von Wasser verwenden, d.h. beispielsweise neben einer Badewanne, einem Waschbecken, einer Küchenspüle, einem Waschbehälter, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Swimmingpools usw.

**AUFSTELLUNG** - Das Produkt ist nur für eine bestimmte Aufstellung vorgesehen. Einen V-5M bzw. V-5C weder mit Winkeln, Kabeln, Ketten noch mit Haken an einer Wand oder Decke befestigen. Diese Komponenten dürfen nur im Regal, auf einem geeignetem Ständer, einem Fernseher oder einem Monitor aufgestellt werden. Der V-6E, V-10E, V-12E und V-15F ist nur für die Aufstellung auf dem Boden vorgesehen.

**HITZEEINWIRKUNG** - Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizöfen, Backöfen oder sonstigen elektrischen Geräten (einschließlich Verstärker) aufstellen.

**REINIGUNG** - Das Produkt nur mit einem trockenen Tuch abwischen. Keine Flüssigkeiten wie Wasser oder Lösungsmittel verwenden.

**EINDRINGEN VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN** - Es ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeiten auf dem Produkt verschüttet werden und durch die Öffnungen in das Gehäuse eindringen. Fremdkörper fernhalten.

**REPARATUREN** - Bei Reparaturen nur qualifizierte Techniker beauftragen. Eventuelle Defekte umfassen u.a.:

- Gegenstand oder Flüssigkeit ist in das Produkt eingedrungen.
- Das Produkt wurde dem Regen ausgesetzt.
- Das Produkt scheint nicht normal zu funktionieren oder weist eine starke Leistungsveränderung auf.
- Das Produkt wurde gestürzt oder das Gehäuse beschädigt.

**WARTUNG** - Nicht versuchen, das Produkt über das in der Bedienungsanleitung hinausgehende Maß zu warten. Weitere Wartungsmaßnahmen sind qualifiziertem Wartungspersonal vorbehalten. Falls der Lautsprecher von Cerwin-Vega nicht richtig funktioniert, ist der Händler zu verständigen, bei dem die Einheit gekauft wurde. Weitere Unterstützung ist unter den nachstehenden Adressen erhältlich.

**HÖRSCHUTZWARNUNG** - Andauernde, übermäßige Einwirkung von Schallpegeln über 85 dB kann zu Gehörschäden führen. A/V-Lautsprecheranlagen von Cerwin-Vega können Schallpegel über 85 dB erzeugen.

Cerwin-Vega bemüht sich um die Erhaltung des höchstmöglichen Verbraucherstandards. Daher können gelegentlich Änderungen ohne vorherige Ankündigungen vorgenommen werden. Die technischen Angaben und das Aussehen dieses Produkts unterscheiden sich eventuell von denen in diesem Handbuch.

## VOR DER INSTALLATION

Packen Sie den Lautsprecher vorsichtig aus und bewahren Sie die Verpackung auf, für den Fall, dass Sie ihn später einmal transportieren oder verschicken müssen. Bevor Sie die Installation fortsetzen, stellen Sie sicher, dass der A/V-Receiver, der Prozessor, der Vorverstärker und der Verstärker ausgeschaltet sind.

## INSTALLATION

Bitte entscheiden Sie nach dem Durchlesen der folgenden Absätze, welcher Installationsvorgang für Ihre Audio-/Videoanlage am besten geeignet ist. Zusätzliche Anschlussmöglichkeiten finden Sie eventuell in der Bedienungsanleitung für Ihren Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker. **HINWEIS: Lesen und beachten Sie vor Installationsbeginn die Sicherheitshinweise auf der vorangehenden Seite.**

## ANSCHLÜSSE

Wie bereits erwähnt, sollte die gesamte Anlage während der Installation ausgeschaltet sein. Verwenden Sie qualitativ hochwertiges Lautsprecherkabel (Gr. 16 oder größer), wenn Sie die Lautsprecher mit dem A/V-Receiver, dem Prozessor, dem Vorverstärker oder Verstärker verbinden. Verbinden Sie jeweils die beiden positiven Pole (rot) und die beiden negativen Pole (schwarz) am Lautsprecher mit denen am A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker. Achten Sie auf alle Fälle an der ganzen Anlage darauf, jeweils die Anschlüsse gleicher Polarität miteinander zu verbinden (siehe Abbildung 1). Bei inkonsistenter Polarität können Tonschwankungen, schlechtere Bildqualität und schlimmstenfalls eingeschränktes Bassverhalten auftreten. Weitere Angaben finden Sie in der Bedienungsanleitung des Receivers/Vorverstärkers/Processors.

## POSITIONIERUNG (V-5M-REGALLAUTSPRECHER)

Wenn Sie sie als linken und rechten Kanal benutzen, stellen Sie sie so, dass sich die Hochtöner auf Ohrhöhe (d.h. auf normaler Sitzhöhe) und rechts und links neben dem Video-Receiver oder Monitor befinden (siehe Abbildung 2). Stellen Sie die Lautsprecher in ein Regal oder auf Ständer, die Sie bei Ihrem Fachhändler für Unterhaltungselektronik erhalten. Wenn Sie einen Lautsprecher als Surround-Lautsprecher benutzen, vermeiden Sie die Ecken und probieren Sie verschiedene Standorte aus, bis Sie den gewünschten Effekt erreichen. Die Bedienungsanleitung für den Receiver/Vorverstärker/Prozessor sollte Aufschluss über die Lautsprecherpositionierung für unterschiedliche Surround-Effekte bieten (d.h. Dolby Digital, DTS).

## POSITIONIERUNG (V-5C MITTELKANAL-LAUTSPRECHER)

Der Mittelkanallautsprecher sollte sich idealerweise in der Mitte zwischen dem rechten und dem linken Lautsprecher befinden und auf den Raum weisen, in dem der Hörer sitzt (siehe Abbildung 2). Der Hochtöner sollte sich auf Ohrhöhe (d.h. der normalen Sitzhöhe) befinden. Positionieren Sie diesen Lautsprecher und den rechten und den linken Regallautsprecher möglichst in einer geraden Linie.

## POSITIONIERUNG (V-6F, V-10F, V-12F, UND V-15F)

Abbildung 2 dieser Anleitung bietet einige Tipps zur Positionierung der Lautsprecher. Dabei wird berücksichtigt, dass die wenigsten Raumpläne eine ideale Positionierung zulassen und unterschiedliche Lautsprecherpositionen unterschiedliche Töne hervorbringen. Wenn der Bass zu dominierend ist, rücken Sie die Lautsprecher etwas von der Wand ab. Wenn Sie mehr Bass wünschen, rücken Sie sie näher an die rückwärtige Wand. Stellen Sie die Lautsprecher etwa 45 cm von den Seitenwänden und 30 cm von der rückwärtigen Wand entfernt auf. Dabei sollten sie etwa 2 m voneinander entfernt stehen.

## AKUSTIK IM RAUM

Die Größe, Form und Einrichtung eines Zimmers beeinflussen den allgemeinen Klang einer Audio- und Videoanlage erheblich. Sie können das Klangpotential Ihrer Anlage jedoch folgendermaßen optimieren:

- Halten Sie den Blick auf die Lautsprecher frei von Möbeln, Zimmerpflanzen usw.
- Wenn das Zimmer durch dünne Wände, Holzboden, Fenster usw. hellhörig ist und ein Echo hervorruft, ziehen Sie die Vorhänge zu, legen Sie einen Teppich auf den Boden oder bringen Sie schalldämpfende Elemente an.
- Audio- und Videoanlagen von Cerwin-Vega können intensive niedrige Frequenzen produzieren, es kann daher zu anfänglichem Rasseln und Summen von Möbelstücken oder anderen Gegenständen kommen. Verschieben oder entfernen Sie die betroffenen Gegenstände (z.B. die Vase auf dem Kaminsims) oder bringen Sie Filzpolster darunter an.

Abbildung 1

### POLARITÄT

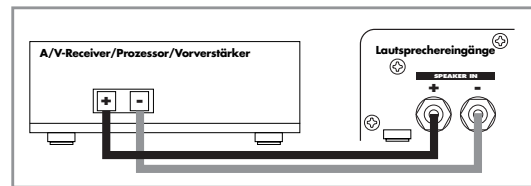
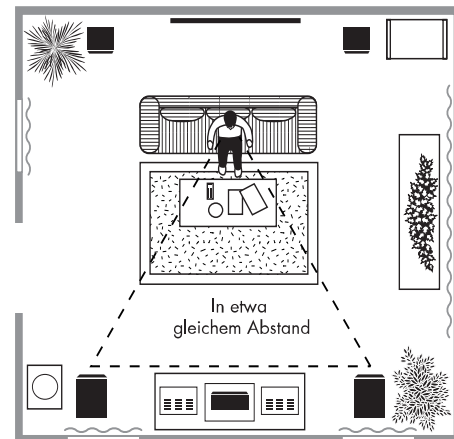


Abbildung 2

### LAUTSPRECHERPOSITIONIERUNG



FEHLERSUCHE		
SYMPTOM	URSACHE	LÖSUNG
Verzerrung wenn die Lautstärke am Receiver/Verstärker nahezu ganz aufgedreht ist	Untertouriger Receiver/Verstärker kürzt Audiosignale Tonregler sind zu hoch eingestellt	Lautstärke am Receiver/Verstärker reduzieren Bass dämpfen; Regler weniger betätigen
Verzerrung bei minimaler Lautstärke	Defekter Receiver oder Vorverstärker; zu Kurzschluß im Lautsprecherkabel	Defekten Receiver bzw. Vorverstärker reparieren oder Lautsprecherkabel austauschen
Verzerrung bei Tonspitzen oder Soundeffekten	Dynamischer Soundtrack (z.B. Explosionen)	Lautstärke mindern, um den Gesamtbereich einzuschränken; leistungsfähigeren Receiver/Verstärker verwenden
Rauschen, Summen oder Knacken beim Anschluss der Kabel	Kabelanschluss bei eingeschalteter Anlage ruft vorübergehende Signalspitzen hervor	Kabel nur bei ausgeschalteter Anlage anschließen
Rauschen oder Summen bei eingeschalteter Anlage	Erdungsproblem oder Erdungsschleife	Diesbezüglich in der Bedienungsanleitung des Receivers oder Vorverstärkers nachschlagen
Kein Ton bei hoher Lautstärke	Der Thermoschutz des Verstärkers ist eingeschaltet	Lautstärke mindern und den Verstärker abkühlen lassen; Ton sollte automatisch wieder einsetzen

**Vorsicht!** Das Produkt ist nur für eine bestimmte Aufstellung vorgesehen. Befestigen Sie einen V-5M bzw. V-5C weder mit Winkeln, Kabeln, Ketten noch mit Haken an einer Wand oder Decke. Diese Komponenten dürfen nur im Regal, auf einem geeigneten Ständer, einem Fernseher oder einem Monitor aufgestellt werden.

Der V-6F, V-10F, V-12F, und V-15F Lautsprecher von Cerwin-Vega sind nur für das Aufstellen auf dem Fußboden gedacht! Keine schweren Objekte, wie z.B. Fernseher, auf einen Lautsprecher stellen, es sei denn auf ausdrückliche Empfehlung von Cerwin-Vega hin! V-Lautsprecher sind nur für den Heimbedarf ausgelegt.

# Garanzia limitata Cerwin-Vega

## BENVENUTI IN FAMIGLIA!

Prima di tutto, ci piace notare il vostro buongusto in fatto di altoparlanti. Alla Cerwin-Vega, i bassi profondi e i sassofoni urlanti sono uno stile di vita.

Fa piacere sapere che vi sono persone che condividono la nostra passione per la musica. E vi consideriamo come l'ultimo arrivato nella nostra famiglia. Speriamo che i nostri altoparlanti vi diano anni di gioia. Naturalmente, in caso di problemi, accertatevi di leggere e capire questa garanzia. Ci piace pensare che mentre siete seduti davanti ai vostri altoparlanti, noi siamo dietro di loro. Ed ora, alcune parole dette dal nostro consulente legale (ogni famiglia ne ha uno).

## CHI È COPERTO DA QUESTA GARANZIA?

La garanzia limitata Cerwin-Vega sugli altoparlanti per uso privato si estende solamente all'acquirente originale, come risulta dalla fattura originale e solo per gli altoparlanti per uso privato acquistati da rivenditori autorizzati Cerwin-Vega.

Un consiglio: conservate al sicuro la fattura originale!

## CHE COSA È COPERTO DA QUESTA GARANZIA?

Cerwin-Vega garantisce che tutti i nuovi altoparlanti per uso privato saranno privi di difetti nei materiali e nella lavorazione, in condizioni d'uso normali e corrette. Cerwin-Vega acconsente a riparare o sostituire (a sua propria discrezione) gratuitamente tutte le parti difettose.

## CHE COSA NON È COPERTO DA QUESTA GARANZIA?

Questa garanzia limitata non si applica a apparecchiature difettose che: sono state modificate o riparate seguendo procedure diverse da quelle approvate dalla fabbrica; sono state oggetto di negligenza, uso improprio o incidente; sono state danneggiate dall'applicazione di una tensione sbagliata; il numero di serie o una parte qualsiasi dell'apparecchiatura è stata alterata, rovinata o rimossa; è stata usata per altri scopi diversi dall'intrattenimento domestico; è stata usata in un modo contrario alle istruzioni scritte della Cerwin-Vega. Tranne i casi previsti dalla legge, questa garanzia limitata non copre perdite, consequenziali o di altra natura, risultanti dall'uso improprio, o dall'impossibilità di usare, qualsiasi prodotto Cerwin-Vega.

## QUANTO DURA LA GARANZIA?

La garanzia limitata Cerwin-Vega ha una durata di cinque (5) anni per tutti i componenti del sistema di altoparlanti e due (2) anni per tutti i relativi componenti elettronici, compresi amplificatori e unità di controllo, dalla data d'acquisto indicata sulla fattura originale. Se durante il periodo di validità della garanzia emerge un difetto, la garanzia non avrà termine fino a quando il difetto è stato riparato. Il periodo della garanzia viene inoltre prolungato se le riparazioni non sono state eseguite a causa di ritardi dovuti a circostanze non controllabili dall'acquirente originale, oppure se le riparazioni in garanzia non hanno risolto il problema e l'acquirente originale informa la Cerwin-Vega, il rivenditore originale o un centro di assistenza tecnica autorizzato Cerwin-Vega dell'inefficacia delle riparazioni effettuate entro 30 giorni dal completamento delle riparazioni suddette.

## COME SI OTTIENE IL SERVIZIO DI GARANZIA?

Per ricevere il servizio di garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore originale o al distributore, oppure ad un centro di assistenza tecnica autorizzato Cerwin-Vega. Se per qualsiasi ragione non riuscite a trovare un rappresentante del servizio, rivolgetevi per assistenza al Servizio Clienti della Cerwin-Vega: Customer Service Dept. 555 East Easy Street, Simi Valley, CA 93065

In alcuni casi, il Servizio Clienti può risolvere un problema di assistenza tecnica senza bisogno di restituire il prodotto alla Cerwin-Vega, evitando in tal modo ritardi di spedizione.

**Telefono: 805-584-5300 Fax: 805-526-3653**

## COSA FARE SE IL PRODOTTO DEVE ESSERE RESTITUITO?

Se il Servizio Clienti determina che l'apparecchiatura deve essere restituita alla Cerwin-Vega per l'assistenza tecnica, verrà rilasciata per posta un'autorizzazione alla restituzione, e la merce difettosa può essere spedita direttamente all'indirizzo sopra indicato, spese di spedizione prepagate, insieme ad una copia dell'autorizzazione alla restituzione e della fattura originale. Il prodotto verrà riparato o sostituito (a nostra esclusiva discrezione) e quindi restituito all'acquirente originale. La Cerwin-Vega si accollerà solamente le spese postali di restituzione. La Cerwin-Vega non sarà responsabile di alcun danno che dovesse verificarsi durante la spedizione dall'acquirente originale o a causa di materiale d'imballaggio non appropriato. Ricordatevi di imballare molto attentamente tutte le apparecchiature, se possibile utilizzando il cartone di spedizione originale. Ulteriori addebiti verranno applicati se per la spedizione sarà necessario utilizzare un nuovo materiale d'imballaggio. **CONSERVATE IL MATERIALE D'IMBALLAGGIO ORIGINALE!**

## ALTRI RIMEDI PREVISTI DALLA LEGGE

L'applicazione di una qualsiasi clausola di questa garanzia limitata non influisce sui diritti o sui rimedi previsti da altre leggi a favore dell'acquirente originale. Se avete bisogno di ulteriori chiarimenti in merito all'assistenza tecnica, scrivete o chiamate il Servizio Clienti. Questa garanzia si applica a tutti gli altoparlanti per uso privato e sostituisce ogni garanzia precedente. La Cerwin-Vega si riserva il diritto di cambiare in qualsiasi momento la progettazione del prodotto e le sue specifiche.

TRANNE QUANTO DISPOSTO DAL PRESENTE ATTO E DALLE LEGGI IN VIGORE, LA CERWIN-VEGA NON RILASCIATA ALCUNA ULTERIORE ASSERTIONE O GARANZIA DI QUALSIASI NATURA, ESPLICITA O IMPLICITA, RIGUARDO L'APPARECCHIATURA, COMPRESSE, SENZA COSTITUIRE LIMITAZIONE, LA COMMERCIALITÀ, L'IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE IMPIEGO, LA CONDIZIONE DELLA PROGETTAZIONE O LA LAVORAZIONE DELL'APPARECCHIATURA, NÉ SULLA QUALITÀ DEI MATERIALI UTILIZZATI. QUESTA GARANZIA LIMITATA COSTITUISCE L'UNICO E COMPLETO ACCORDO FRA LA CERWIN-VEGA E L'ACQUIRENTE ORIGINALE.

## ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

**LEGGERE LE ISTRUZIONI** - Leggere tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza prima di mettere in funzione il prodotto.

**CONSERVARE LE ISTRUZIONI** - Conservare tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza per consultazione futura.

**LEGGERE LE AVVERTENZE** - Leggere tutte le avvertenze applicate sul prodotto e riportate nelle istruzioni per l'uso.

**SEGUIRE LE ISTRUZIONI** - Seguire tutte le istruzioni operative e per l'uso.

**ACQUA E UMITÀ** - Non usare il prodotto in prossimità di acqua; ad esempio, nei pressi di vasche da bagno, lavandini, lavelli, vasche per bucato, scantinati umidi, piscine, ecc.

**COLLOCAZIONE** - Questo prodotto è stato progettato per essere collocato in modo specifico. Non sospendere, appendere o montare a parete un diffusore V-5M o V-5C tramite staffe, cavi, catene o ganci. Collocare questi componenti esclusivamente su scaffali, apposti piedistalli o sopra televisori o monitor. Il V-6F, V-10F, V-12F, e V-15F è stato progettato per essere collocato esclusivamente sul pavimento.

**CALORE** - Installare il prodotto lontano da sorgenti di calore, quali radiatori, regolatori di calore, cucine o altre apparecchiature (compresi gli amplificatori) che producono calore.

**PULIZIA** - Pulire il prodotto usando esclusivamente un panno asciutto; non usare alcun liquido come acqua o solventi.

**INGRESSO DI LIQUIDI O OGGETTI** - Prestare attenzione affinché liquidi o oggetti non penetrino nella cassa attraverso le aperture.

**RIPARAZIONE IN CASO DI DANNO** - Se il prodotto deve essere riparato, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato nei casi in cui:

- sono caduti oggetti o è stato versato del liquido nel prodotto; oppure
- il prodotto è stato esposto alla pioggia; oppure
- il prodotto non sembra funzionare in modo regolare o mostra un evidente cambiamento di prestazioni; oppure
- il prodotto è caduto o la cassa si è danneggiata.

**RIPARAZIONE** - Non tentare di effettuare interventi di riparazione sul prodotto oltre quanto indicato nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo di riparazione deve essere effettuato da personale qualificato. Se il diffusore Cerwin-Vega non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità. Oppure, per ulteriore assistenza, rivolgersi direttamente a noi all'indirizzo sotto indicato.

**PERICOLO DI DANNI ALL'UDITO** - L'esposizione continuata ed eccessiva a livelli acustici superiori a 85 dB può causare la perdita dell'udito. I sistemi di diffusori audio/video Cerwin-Vega sono in grado di generare livelli acustici superiori a 85 dB.

Cerwin-Vega è costantemente impegnata a mantenere i più elevati standard per i consumatori. Conseguentemente, di tanto in tanto potrebbero essere apportate modifiche a prodotti esistenti senza preavviso. Le caratteristiche tecniche e l'aspetto esteriore del prodotto potrebbero essere diversi da quelli riportati o illustrati in questo manuale.



## OPERAZIONI PRELIMINARI

Estrarre con cautela il diffusore dalla confezione e conservare la scatola e tutto il materiale di imballaggio, nell'eventualità che il diffusore debba essere trasportato, spedito o spostato. Prima di procedere con l'installazione, assicurarsi che il proprio ricevitore, processore, preamplificatore o amplificatore A/V sia spento.

## INSTALLAZIONE

Leggere le sezioni riportate di seguito per determinare la procedura di installazione più adatta al proprio sistema audio/video. Per ulteriori informazioni sui collegamenti, consultare il manuale del proprio ricevitore, processore, preamplificatore o amplificatore A/V. **NOTA: Leggere attentamente e osservare le "Istruzioni per la sicurezza" riportate sulla pagina precedente prima di iniziare**

## COLLEGAMENTI

Come indicato in precedenza, tutti i collegamenti devono essere effettuati con le apparecchiature spente. Utilizzare cavi per altoparlanti di alta qualità (calibro 16 o superiore) per collegare i diffusori al ricevitore, processore, preamplificatore o amplificatore A/V. Collegare il terminale positivo del diffusore (contrassegnato da "+" e di colore rosso) al terminale positivo del ricevitore, processore, preamplificatore o amplificatore A/V, e il terminale negativo del diffusore (contrassegnato da "-" e di colore nero) al terminale negativo del ricevitore, processore, preamplificatore o amplificatore A/V. In ogni caso, assicurarsi che la polarità dei cavi sia uniforme per l'intero sistema al fine di mantenere la polarità corretta (vedere la figura 1). Una polarità non corretta darà luogo ad un bilanciamento del suono scadente, ad un'immagine del suono ridotta e, ancor peggio, ad una minore risposta dei toni bassi. Consultare il manuale fornito dal produttore del proprio ricevitore/preamplificatore/processore.

## COLLOCAZIONE (DIFFUSORI DA SCAFFALE V-5M)

Per i canali sinistro e destro, collocare i diffusori in modo che i tweeter si trovino al livello delle orecchie (ossia alla normale posizione da seduti) e ai lati del videorecettore o monitor (vedere la figura 2). I diffusori possono essere collocati su scaffali o installati su appositi piedistalli, facilmente reperibili presso rivenditori di apparecchiature audio domestiche. Per l'uso come diffusori surround posteriori, evitare gli angoli dei locali e provare a collocarli in posti diversi finché non si ottiene l'effetto desiderato. Consultare il manuale fornito dal produttore del proprio ricevitore/preamplificatore/processore per informazioni sulla collocazione dei diffusori utilizzando effetti Surround diversi (ossia, Dolby Digital, DTS).

## COLLOCAZIONE (DIFFUSORI CENTRALI V-5C)

La posizione ideale per il diffusore centrale dovrebbe essere in mezzo agli altoparlanti principali sinistro e destro anteriori, rivolti verso l'area di visione (vedere la figura 2). I toni alti dovrebbero trovarsi al livello delle orecchie (ossia cioè alla normale posizione da seduti). Se possibile, collocare questo diffusore e i diffusori da scaffale (sinistro/destro) in linea retta.

## COLLOCAZIONE (V-6F, V-10F, V-12F, e V-15F)

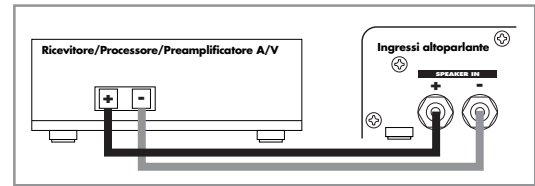
Servirsi della figura 2 come guida iniziale per la disposizione dei diffusori, tenendo presente che la maggior parte dei locali non offre la sistemazione ideale e che posizioni diverse dei diffusori producono suoni diversi. Se i toni bassi sono troppo intensi, provare ad allontanare i diffusori dalle pareti. Se è richiesta una resa dei bassi più potente, avvicinarli alle pareti posteriori. Tenere i diffusori a circa 45 cm dalle pareti laterali, a 30 cm dalla parete posteriore e a circa 2 metri l'uno dall'altro.

## ACUSTICA DEL LOCALE

Le dimensioni, la forma e l'arredamento di una stanza influenzano fortemente le prestazioni acustiche complessive di un sistema sonoro audio/video. Tali prestazioni possono essere tuttavia ottimizzate adottando i seguenti accorgimenti:

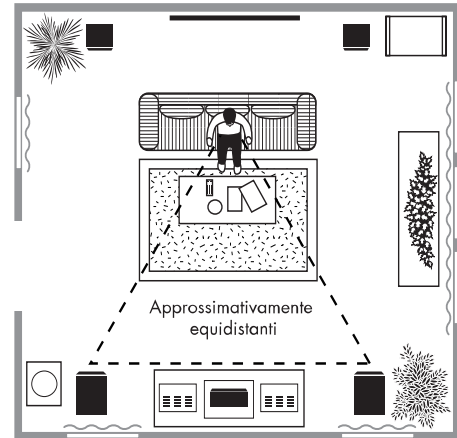
- Tenere sgombro da eventuali ostacoli (per es. mobili, piante, ecc.) il percorso dai diffusori all'area di visione.
- Se la stanza è "viva" (ossia provvista di muri intonacati, pavimenti di legno, vetrate, ecc.) e produce eco, provare a chiudere le tende, aggiungere un tappeto o rivestire le pareti di pannelli fonoassorbenti.
- I sistemi audio/video Cerwin-Vega sono in grado di generare frequenze basse intense, pertanto non bisogna sorprendersi se inizialmente si sentiranno rumori di tintinnio o ronzio provenienti dai mobili o da altri oggetti; provare spostare o togliere tali oggetti (ad esempio, un vaso su una mensola) oppure ad attutirne le vibrazioni applicando dei feltrini sotto gli oggetti.

**Figura 1**  
**POLARITÀ**



**Figura 2**

## COLLOCAZIONE DEI DIFFUSORI



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
Distorsione con il controllo del volume sul ricevitore/amplificatore quasi al massimo	Il ricevitore/amplificatore riceve energia insufficiente e taglia i segnali audio I controlli dei toni sono regolati troppo alti	Abbassare il controllo del volume sul ricevitore/amplificatore Regolare piatti i toni bassi; usare i controlli con moderazione
Distorsione con il controllo del volume quasi al minimo	Ricevitore o preamplificatore difettoso; cavi degli altoparlanti in corto circuito	Riparare il ricevitore o il preamplificatore difettoso oppure sostituire i cavi degli altoparlanti
Distorsione su picchi musicali o effetti sonori	Colonna sonora dinamica (ad es., esplosioni)	Abbassare il controllo del volume su una gamma complessivamente inferiore; usare un ricevitore/amplificatore più potente
Ronzio, rumore sordo continuo o crepitio durante il collegamento dei cavi	Il collegamento dei cavi con l'alimentazione elettrica attivata provoca picchi transitori del segnale	Collegare i cavi solo quando l'alimentazione elettrica del sistema audio è disattivata
Ronzio o rumore sordo continuo quando il sistema è acceso	Problema con la messa a terra o circuito di ritorno della messa a terra	Controllare il manuale del ricevitore o del preamplificatore per eliminare il circuito di ritorno della messa a terra
Assenza di suono dopo l'ascolto a livelli alti	La protezione termica dell'amplificatore è attivata	Abbassare il controllo del volume e lasciare raffreddare l'amplificatore; il suono dovrebbe riprendere automaticamente

**Attenzione!** Questo prodotto è stato progettato per essere collocato in modo specifico. Non sospendere, appendere o montare a parete un diffusore V-5M o V-5C tramite staffe, cavi, catene o ganci. Collocare questi componenti esclusivamente su scaffali, appositi piedistalli o sopra televisori o monitor.

I diffusori Cerwin-Vega V-6F, V-10F, V-12F, e V-15F sono destinati esclusivamente all'installazione su pavimento! Non appoggiarvi alcun oggetto pesante, come ad esempio televisori, salvo se consigliato da Cerwin-Vega! I diffusori della serie V sono destinati esclusivamente per uso domestico.

# La garantía limitada de Cerwin-Vega

## ¡BIENVENIDOS A LA FAMILIA!

Para empezar, usted tiene muy buen gusto en altavoces. En Cerwin-Vega, los bajos profundos y los altos agudos son una forma de vida.

Nos encanta saber que hay personas por el mundo que compartan nuestra pasión por la música. Además, nosotros le consideramos a usted como el miembro más reciente de la familia. Esperamos que sus altavoces le brinden años de placer. Desde luego, en caso de un problema, cerciórese de familiarizarse con esta garantía. Nos gusta pensar que mientras usted se sienta frente a sus altavoces, nosotros estamos parados detrás de ellos. Y ahora unas cuantas palabras elegidas de nuestro abogado. (Después de todo, cada familia tiene uno.)

## ¿QUIÉN ESTÁ CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA?

La garantía limitada de Cerwin-Vega respecto de los altavoces residenciales se extiende sólo al comprador original como se compruebe por la factura de compra original y sólo a los altavoces que se hayan adquirido con distribuidoras autorizadas de Cerwin-Vega.

Un consejo de diez palabras: ¡guarde la factura de compra original en un lugar seguro!

## ¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA?

Cerwin-Vega garantiza que todos los altavoces residenciales nuevos estarán libres de defectos en sus materiales y mano de obra, bajo un uso normal y adecuado. Cerwin-Vega acuerda reparar o reemplazar (a nuestra opción) todas las partes defectuosas sin cargo por la mano de obra ni por los materiales.

## ¿QUÉ ES LO QUE NO ESTÁ CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA?

Esta garantía limitada no se aplica a los equipos defectuosos que: han sido alterados o reparados por procedimientos que no sean los aprobados por la fábrica; han estado sujetos a negligencia, mal uso o accidente; han sido dañados por voltaje inadecuado de la línea; han tenido su(s) número(s) de serie o cualquier parte de los mismos alterado, desfigurado, o removido; han sido usados para otros propósitos que no sean entretenimiento en casa; o han sido usados en una forma que contradiga las instrucciones escritas de Cerwin-Vega. Exceptuando por lo que prevenga la ley, esta garantía limitada no cubre pérdidas, consecuentes o de otro tipo, que resulten del uso inadecuado, o de la incapacidad de operar, cualquiera de los productos Cerwin-Vega.

## ¿QUÉ DURACIÓN TIENE LA GARANTÍA?

La garantía limitada de Cerwin-Vega se extiende por un plazo de cinco (5) años para todos los componentes del sistema de altavoces y por dos (2) años para todos los componentes electrónicos asociados, incluyendo el amplificador y los dispositivos de control, desde la fecha de compra que aparece en la factura de compra original. Si existe un defecto dentro del plazo de garantía, la garantía no vencerá sino hasta que se haya arreglado el defecto. El plazo de garantía también se extenderá si las reparaciones garantizadas no se han realizado debido a retrasos ocasionados por circunstancias más allá del control del comprador original, o si las reparaciones de la garantía no remediaron el defecto y el comprador original notifica a Cerwin-Vega o a la distribuidora original o a un Centro de Servicio Autorizado Cerwin-Vega que las reparaciones no arreglaron el equipo, esto debe hacerse en un plazo no mayor de 30 días después de que éstas se completaron.

## ¿CÓMO OBTIENE EL SERVICIO DE GARANTÍA?

Para poder obtener el servicio de la garantía, comuníquese con el distribuidor original o con un Centro de Servicio Autorizado Cerwin-Vega. Si, por alguna razón, tiene problemas para encontrar a un representante de servicios, comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente de Cerwin-Vega para que le asistan, diríjase a: Customer Service Dept. 555 East Easy Street, Simi Valley, CA 93065

En algunos casos, el Departamento de Servicio al Cliente puede resolver un problema de servicio sin tener que devolver el equipo a Cerwin-Vega, evitando así los retrasos por transporte.

**Teléfono: 805-584-5300 Fax: 805-526-3653**

## AHORA BIEN, ¿QUÉ PASA SI EL PRODUCTO SE TIENE QUE DEVOLVER?

Si el Departamento de Servicio al Cliente determina que el equipo tiene que ser devuelto a Cerwin-Vega para darle servicio, se enviará una Autorización de Devolución por correo, y la mercancía defectuosa se podrá enviar directamente a la dirección arriba indicada con el flete pagado, junto con una copia tanto de la Autorización de Devolución como de la factura de compra original. El producto se reparará o se reemplazará (a nuestra opción) y se le regresará al comprador original. Sólo el flete de regreso será pagado por Cerwin-Vega. Cerwin-Vega no es responsable de los daños que ocurran durante el transporte desde donde se envió por el comprador original, o que se deban a materiales de empaque inadecuados. Recuerde empaquetar todo el equipo cuidadosamente y en su caja original cuando esto sea posible. Se podrían añadir cargos adicionales si se necesitan materiales nuevos de empaque para el envío de retorno. ¡GUARDE LOS MATERIALES DE EMPAQUE ORIGINALES!

## OTROS REMEDIOS BAJO LA LEY

El ejercicio de alguna de las estipulaciones bajo la garantía limitada no afecta las protecciones o remedios que tenga el comprador original bajo otras leyes. Si usted tiene preguntas adicionales acerca del servicio, escriba o llame al Departamento de Servicio al Cliente. Esta garantía limitada se aplica a todos los altavoces residenciales, y reemplaza a todas las declaraciones de garantía previas. Cerwin-Vega se reserva el derecho de hacer cambios en el diseño del producto y en las especificaciones en cualquier momento.

EXCEPTO POR LO PROVISTO AQUÍ Y POR LAS LEYES APLICABLES, CERWIN-VEGA NO HACE REPRESENTACIONES ADICIONALES NI GARANTÍA DE NINGUNA CLASE EN LO ABSOLUTO, EXPRESA O IMPLÍCITA, RESPECTO AL EQUIPO, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A, LA COMERCIABILIDAD, ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, CONDICIÓN DE DISEÑO O MANO DE OBRA DEL EQUIPO, O DE LA CALIDAD DEL MATERIAL INCLUIDO EN ÉL. ESTA GARANTÍA LIMITADA CONSTITUYE EL CONVENIO ÚNICO E INDIVISIBLE ENTRE CERWIN-VEGA Y EL COMPRADOR ORIGINAL.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**LEA LAS INSTRUCCIONES** - Lea todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento antes de utilizar el producto.

**GUARDE LAS INSTRUCCIONES** - Guarde todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento para poderlas consultar en el futuro.

**LEA LAS ADVERTENCIAS** - Lea todas las advertencias que están en el producto y en las instrucciones de funcionamiento.

**SIGA LAS INSTRUCCIONES** - Siga todas las instrucciones de funcionamiento y de uso.

**AGUA Y HUMEDAD** - No use el producto cerca de agua, por ejemplo: junto a la piscina, en el baño, en lugares muy húmedos, junto a un lavabo, etc.

**UBICACIÓN** - Este producto está diseñado para situarse en lugares específicos. No suspenda, cuelgue ni instale en la pared el modelo V-5M ni el V-5C con soportes, cables, cadenas ni ganchos. Coloque estos componentes únicamente sobre repisas, bases apropiadas o sobre un televisor/monitor. El V-6E, V-10E, V-12E, y V-15F están diseñado para colocarse sobre el piso únicamente.

**CALOR** - Coloque el producto alejado de fuentes de calor como radiadores, registros térmicos, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

**LIMPIEZA** - Limpie el producto únicamente con un paño seco; no use ningún tipo de líquidos como agua o solventes.

**ENTRADA DE OBJETOS Y LÍQUIDOS** - Tenga cuidado para evitar que caigan objetos o que se derramen líquidos dentro del bastidor a través de las aberturas.

**DAÑOS QUE REQUIEREN SERVICIO** - Si el producto requiere servicio, utilice sólo los servicios de personal calificado cuando:

- Se han caído objetos o se han derramado líquidos dentro del producto; o
- El producto ha estado expuesto a la lluvia; o
- El producto no pareciera funcionar normalmente o mostrara un cambio notable en su funcionamiento; o
- El producto se haya caído, o su bastidor (caja) haya sufrido daños.

**SERVICIO** - No trate de dar servicio al producto más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Cualquier otro tipo de servicio debe referirse al personal de servicio calificado. En caso de que su altavoz Cerwin-Vega no funcione adecuadamente, sírvase llamar al distribuidor donde compró la unidad. O, si necesita más ayuda, comuníquese con nosotros a las direcciones que aparecen más abajo.

**ADVERTENCIA SOBRE LESIONES AL OÍDO** - La exposición continua y excesiva a niveles de presión de sonido superiores a 85 dB podría causar la pérdida de la audición. Los sistemas Cerwin-Vega para audio/video pueden producir niveles de presión de sonido superiores a 85 dB.

Cerwin-Vega se esfuerza constantemente por mantener los estándares más altos para los consumidores. Como resultado de estos esfuerzos, periódicamente se efectúan modificaciones a nuestros productos sin previo aviso. Esta es la razón por la que las especificaciones y la apariencia del producto podrían ser distintas a las que se presentan en este manual.

## ANTES DE INSTALAR

Desembale cuidadosamente su altavoz y guarde la caja y todo el material de embalaje por si en algún momento necesita transportar, enviar o trasladar el producto. Antes de continuar con la instalación, asegúrese que el interruptor de corriente de su receptor de A/V, procesador, preamplificador o amplificador se encuentre en la posición "OFF" (APAGADO).

## INSTALACIÓN

Por favor lea la información siguiente para determinar cuál procedimiento de instalación es el mejor para su sistema de audio/video. Si desea hacer conexiones adicionales, se recomienda que consulte el manual del usuario de su receptor de A/V, procesador, preamplificador o amplificador. **NOTA: Asegúrese de leer y seguir las "Instrucciones de Seguridad" que se encuentran en la página anterior antes de comenzar a instalar el producto.**

## CONEXIONES

Como se mencionó anteriormente, todas las conexiones se deben hacer mientras el equipo esté apagado. Use alambre de alta calidad para altavoces (de calibre 16 o mayor) para conectar los altavoces a su receptor A/V, procesador, preamplificador o amplificador. Conecte la terminal positiva del altavoz (está marcada con "+" y es de color rojo) a la terminal positiva del receptor A/V, procesador, preamplificador o amplificador y conecte la terminal negativa al altavoz (está marcada con "-" y es de color negro) a la terminal negativa del receptor A/V, procesador, preamplificador o amplificador. En todo caso asegúrese que la polaridad del cableado se mantenga consistente en todo el sistema a fin de mantener la polaridad correcta (vea la ilustración 1). El no mantener la polaridad correcta tendrá como consecuencia que el balance del sonido sea deficiente, disminución de la imagen estereofónica y, lo peor, disminución en la respuesta de bajos. Consulte el manual del propietario suministrado por el fabricante de su receptor/preamplificador/procesador.

## UBICACIÓN (ALTAVOCES V-5M PARA COLOCACIÓN EN REPISAS)

Para los canales izquierdo y derecho, coloque los altavoces de manera que los tweeters queden al nivel de los oídos (al estar sentados) y a ambos lados del receptor de video o monitor (vea la ilustración 2). Puede colocar los altavoces en repisas o usar bases para altavoces, mismos que puede adquirir de una tienda local de equipo de audio para el hogar. Para usarse como altavoz circundante de canal posterior, evite las esquinas de la habitación y experimente con distintas ubicaciones hasta que obtenga el efecto deseado. Consulte el manual del propietario suministrado por el fabricante de su receptor/preamplificador/procesador para determinar la ubicación de los altavoces cuando se utilizan distintos efectos de sonido circundante (por ejemplo, Dolby Digital, DTS).

## UBICACIÓN (ALTAVOCES DEL CANAL CENTRAL V-5C)

Idealmente, el altavoz del canal central debe estar en medio entre los altavoces principales del frente izquierdo y derecho y de frente hacia su área visual (vea la ilustración 2). El tweeter debe quedar al nivel del oído (al estar sentados). Si es posible, ubique el altavoz y los altavoces de repisa (izquierda/derecha) de manera que queden en línea recta.

## UBICACIÓN (V-6F, V-10F, V-12F, Y V-15F)

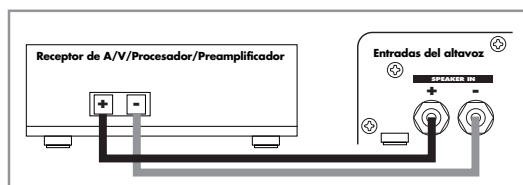
Use la ilustración 2 como una guía inicial para la ubicación del altavoz, teniendo en mente que la mayoría de las habitaciones difieren mucho del ideal y que las distintas ubicaciones de altavoces producen sonidos distintos. Si los bajos predominan demasiado, pruebe a alejar los altavoces de las paredes. Si necesita más bajos, acerque los altavoces a las paredes posteriores. Mantenga los altavoces aproximadamente 1 1/2 pies (45 cm) de las paredes laterales y a 1 pie (30 cm) de la pared posterior y aproximadamente a 6 pies (2 metros) una de otra.

## ACÚSTICA DE LA HABITACIÓN

El tamaño, la forma y los muebles de la habitación influyen en gran medida el sonido de un sistema de sonido de audio/video. Sin embargo, puede optimizar el potencial de sonido de su sistema A/V de las siguientes formas:

- Mantenga el espacio entre los altavoces y su área visual sin obstrucciones (sin muebles, plantas, etc.).
- Si la habitación es muy "viva" (por ejemplo, si las paredes están enyesadas, los pisos son de madera, si hay ventanas, etc.) y produce eco, pruebe a cerrar las cortinas, colocar un tapete o considere usar paneles absorbentes de sonido.
- Los sistemas Cerwin-Vega para audio/video pueden generar intensas frecuencias bajas, de manera que no se sorprenda si inicialmente escucha ruidos y sonidos provenientes de los muebles y otros objetos; pruebe a cambiar de ubicación o retirar los objetos que sospeche están ocasionando dichos ruidos y sonidos (por ejemplo, un jarrón sobre un manto) o bien, a colocar fieltro debajo de los artículos que vibran.

**Ilustración 1**  
**POLARIDAD**



**Ilustración 2**  
**COLOCACIÓN DE ALTAVOCES**



**¡Precaución!** Este producto está diseñado para colocarse en ubicaciones específicas. No suspenda, cuelgue ni instale en la pared el modelo V-5M ni el V-5C con soportes, cables, cadenas ni ganchos. Coloque estos modelos únicamente en repisas, bases apropiadas o sobre un televisor/monitor. Los altavoces Cerwin-Vega V-6F, V-10F, V-12F y V-15F sólo deben colocarse sobre el piso! ¡No coloque ningún tipo de objeto pesado, como un televisor, sobre el altavoz a menos que Cerwin-Vega lo recomiende! Los altavoces V son para uso residencial únicamente.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Distorsión cuando el control de volumen del receptor/ amplificador está cerca del máximo	El receptor/ amplificador sin potencia adecuada corta las señales de audio Los controles de tono están demasiado altos	Disminuya el volumen del receptor/ amplificador Disminuya los tonos graves; use los controles con moderación
Distorsión con el control de volumen cerca del nivel mínimo	Receptor o preamplificador defectuoso; corto circuito en los alambres del altavoz	Repare el receptor, preamplificador defectuoso o cambie los cables del altavoz
Distorsión en las secciones pico de la música o en los efectos de sonido	Banda sonora dinámica, (por ejemplo, explosiones)	Disminuya el volumen a un rango menor; use un receptor/ amplificador más potente
Zumbidos o crujidos cuando se conectan los alambres	Conectar alambres cuando el aparato está encendido causa sobrecargas temporales de la señal	Solamente conecte los alambres cuando el sistema esté apagado
Zumbidos cuando el sistema está encendido	Problema de puesta a tierra o retroalimentación de tierra	Lea el manual del receptor o del preamplificador para eliminar la retroalimentación de tierra
No hay sonido después de escuchar a altos niveles	La protección térmica del amplificador está activada	Disminuya el volumen y deje que se enfríe el amplificador; el sonido se restablecerá automáticamente

# V SERIES SPECIFICATIONS

Model	Description	Frequency Response	Recommended		Impedance	Protection	Video Shielding	Dimensions HxWxD	Weight (unpacked)
			Power /Output	Sensitivity (2.83V/1m)					
<b>V-15F</b>	15" 3-way	26 Hz - 20 kHz	10 - 400 watts	102 dB	8 compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	No	37 1/2" x 16 5/16" x 18 3/4" 95.3 x 41.4 x 47.6 (cm)	67 lb / 30.4 kg
<b>V-12F</b>	12" 3-way	28 Hz - 20 kHz	10 - 300 watts	98 dB	8 compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	No	34" x 13 5/8" x 14 1/4" 86.4 x 34.6 x 36.2 (cm)	49 lb / 22.2 kg
<b>V-10F</b>	10" 3-way	38 Hz - 20 kHz	10 - 200 watts	95 dB	8 compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	No	32" x 11 1/2" x 11 1/8" 81.3 x 29.2 x 28.3 (cm)	36 lb / 16.6 kg
<b>V-6F</b>	6 1/2" 2-way	45 Hz - 20 kHz	10 - 150 watts	91 dB	8 compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	Yes	32" x 8" x 10 5/8" 81.3 x 20.3 x 27 (cm)	24.5 lb / 11.2 kg
<b>V-5M</b>	5 1/4" 2-way Satellite	60 Hz - 20 kHz	10 - 125 watts	89 dB	8 compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	Yes	10 5/8" x 6 3/8" x 8" 27 x 16.2 x 20.3 (cm)	7 lb / 3.2 kg
<b>V-5C</b>	Dual 5 1/4" 2-way Center Channel	60 Hz - 20 kHz	10 - 150 watts	91 dB	8 compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	Yes	6 3/8" x 16 3/16" x 7 3/8" 16.2 x 41.1 x 18.7 (cm)	10.4 lb / 4.7 kg
<b>V-12S</b>	12" Powered Subwoofer	30 Hz - 150 Hz	150 w RMS 300 w Peak	n/a	n/a	AC Fuse & Thermal	No	17 3/4" x 13 5/8" x 19 3/8" 45.1 x 34.6 x 49.2 (cm)	44 lb / 20 kg
<b>V-10S</b>	10" Powered Subwoofer	32 Hz - 150 Hz	100 w RMS 200 w Peak	n/a	n/a	AC Fuse & Thermal	No	16 1/8" x 11 1/2" x 17 3/8" 41 x 29.2 x 44.1 (cm)	34 lb / 15.6 kg



[www.cerwin-vega.com](http://www.cerwin-vega.com)

Cerwin-Vega, 555 E. Easy St., Simi Valley, CA 93065 • Cerwin-Vega Canada, 1655 Feidspar Ct. #2, Pickering, Ontario L1W 3R7 • Cerwin-Vega Europe, Dail Aile 1, DK-9610 Norager, Denmark

TDML82110 18002